

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1957-1958.

6 MARS 1958.

PROJET DE LOI
 contenant le budget
 du Ministère des Affaires Economiques
 pour l'exercice 1958.

PROJET TRANSMIS
 PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1958 afférentes au Ministère des Affaires Economiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 1 871 727 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octo-

R.A. 5496.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XIV (1957-1958) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 à 7 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

25, 26, 27 février et 6 mars 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

6 MAART 1958.

WETSONTWERP
 houdende de begroting
 van het Ministerie van Economische Zaken
 voor het dienstjaar 1958.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
 KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, zijn kredieten geopend die de som van 1 871 727 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de

R.A. 5496.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-XIV (1957-1958) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 tot 7 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

25, 26, 27 februari en 6 maart 1958.

bre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le Ministre des Finances sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, est autorisé à effectuer, par avances de Trésorerie récupérables, les décaissements que l'Etat serait éventuellement amené à devoir faire en application de la garantie de bonne fin accordée à des prêts consentis à certains charbonnages en exécution de la loi du 30 juin 1948 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1948) contenant le budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre pour l'exercice 1948 ainsi que de la loi du 10 août 1950 (*Moniteur belge* du 8 septembre 1950) autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires Economiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, en dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

Art. 6.

Le Ministre des Finances, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, est autorisé à attacher la garantie de bonne fin de l'Etat, à concurrence d'un montant maximum de trente millions de francs (30 000 000 de francs) à des crédits destinés à permettre à la Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde Réunis, à Jemeppe-Sur-Meuse, de poursuivre l'exploitation d'une partie importante de son gisement.

Art. 7.

Le Ministre des Finances est autorisé à attacher, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, la garantie de bonne fin de l'Etat, à concurrence d'un montant maximum de six cents millions de francs (600 000 000 de francs) à des emprunts à contracter, en 1958, par le Centre d'étude de l'Energie nucléaire à Bruxelles, en vue du financement des investissements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

wet dd. 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken wordt de Minister van Financiën er toe gemachtigd bij middel van terugvorderbare Schatkistvoorschotten de uitbetalingen te verzekeren waartoe de Staat eventueel zou genoopt zijn in uitvoering van de waarborg van goede afloop verleend aan leningen toegestaan aan zekere steenkolenmijnen in uitvoering van de wet van 30 juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1948) houdende de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog voor het dienstjaar 1948, alsook van de wet van 10 augustus 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1950) houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1949 uitgetrokken kredieten zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1948 en de vorige dienstjaren.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige producten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tussenkomsten verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, afgewerkte producten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitailering of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht vanaf 3 september 1944.

Art. 6.

De Minister van Financiën, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, wordt er toe gemachtigd de Staatswaarborg van goede afloop te verlenen, dit ten belope van dertig miljoen frank (30 000 000 frank) aan kredieten bestemd om de « Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde Réunis », te Jemeppe-sur-Meuse, toe te laten de ontginning voort te zetten van een belangrijk deel van haar steenkolenbedding.

Art. 7.

De Minister van Financiën wordt er toe gemachtigd, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, de Staatswaarborg van goede afloop te verlenen, dit ten belope van maximum zeshonderd miljoen frank (600 000 000 frank), aan leningen aan te gaan in 1958 door het Studiecentrum van de Kernenergie te Brussel, met het oog op de financiering van de investeringen nodig voor het volbrengen van zijn opdracht.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 116 250 000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

Art. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 225 250 000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

Art. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1959 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 7 et 8 ci-dessus.

Art. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 8.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 116 250 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1958 nog niet waren aangewend.

Art. 9.

Betalingskredieten voortspruitende uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 225 250 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 Januari 1959 gebruikt worden de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1958 nog niet waren aangewend.

Art. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1959 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 7 en 8 hierboven.

Art. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Titre III. — Organismes d'intérêt public.

Art. 12.

Sont approuvés les comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice 1958, annexés à la présente loi.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 30 500 000 francs et pour les dépenses à 35 011 000 francs.

La Régie est autorisée à affecter le boni à résulter de son exploitation en 1958 à une dotation extraordinaire à imputer au Fonds de Renouvellement et d'Amortissement.

Bruxelles, le 6 mars 1958.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Titel III. — Instellingen van openbaar nut.

Art. 12.

Zijn goedgekeurd de bij deze wet gevoegde rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, voor het dienstjaar 1958.

De rekeningen belopen voor de ontvangsten 30 500 000 frank en voor de uitgaven 35 011 000 frank.

De Regie wordt gemachtigd de winst die voortvloeit uit haar onderneming in 1958 te besteden aan een buitengewone dotatie ten laste van het Hernieuwings- en Delgingsfonds.

Brussel, 6 maart 1958.

*De Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

(5)

TABLEAU

TABEL

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)	
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre :		
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre :		
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	215 500	
	2. Services extérieurs	53 250	
	3. Administration du Ravitaillement	9 400	
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses d'exercices antérieurs ainsi que les dépenses de même nature éventuellement nécessitées par la participation du Département aux travaux de certains organismes internationaux) :		
	1. Département proprement dit	3 712	
	2. Administration du Ravitaillement	100	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	7 525	
	2. Services extérieurs	3 845	
	3. Administration du Ravitaillement	2 330	
8	Allocations et dépenses de service social : (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	1. Département proprement dit	1 540	
	2. Administration du Ravitaillement	25	
	Total pour le § 1		
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	5 600	
	2. Services extérieurs	773	
	3. Administration du Ravitaillement	495	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister :	1
2 200	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister :	2
	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
278 150	1. Hoofdbestuur.	
»	2. Buitendiensten.	
	3. Administratie van de Ravitaillering.	4 en 5
		
	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (inbegrepen de uitgaven van vorige dienstjaren alsmede de uitgaven van dezelfde aard, die eventueel zullen nodig zijn door de deelname van het Departement aan de werken van zekere internationale organismen) :	6
3 812	1. Eigenlijk Departement.	
	2. Administratie van de Ravitaillering.	7
	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :	
13 700	1. Hoofdbestuur.	
	2. Buitendiensten.	
	3. Administratie van de Ravitaillering.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	8
	(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
1 565	1. Eigenlijk Departement.	
299 852	2. Administratie van de Ravitaillering.	
	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
6 868	1. Hoofdbestuur.	
	2. Buitendiensten.	
	3. Administratie van de Ravitaillering.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littéra (En milliers de francs)
		— Bedrag der kredieten per littéra (In duizendtallen frank)
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :	
	1. Administration centrale	18 330
	2. Services extérieurs	550
	3. Administration du Ravitaillement	450
11	Publications effectuées par le Département	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Combustibles solide et liquide :	
	A. Département proprement dit 2 200	
	B. Administration du Ravitaillement 60	2 260
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :	
	A. Département proprement dit 11 240	
	B. Administration du Ravitaillement 340	11 580
	3. Machines de bureau : acquisition, locations	1 410
	4. Mobilier et matériel : acquisition et locations	1 200
	5. Habillement :	
	A. Département proprement dit 130	
	B. Administration du Ravitaillement 5	135
	6. Produits d'entretien :	
	A. Département proprement dit 200	
	B. Administration du Ravitaillement 10	210
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :	
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet :	650
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1 325
	3. Mis à la disposition des services extérieurs	925
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) :	
	1. Administration centrale	6 610
	2. Services extérieurs	9 275
	3. Administration du Ravitaillement	20
15	Dépenses de formation professionnelle	
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :	
	1. Département proprement dit	500
	2. Administration du Ravitaillement	300

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
19 330 14 000	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering.	10
16 795	Door het Departement uitgegeven publicaties	11
2 900 15 905 35	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : 1. Vaste en vloeibare brandstoffen : A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering. 2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen : A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering. 3. Bureau machines : aanschaffing, huren. 4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren. 5. Kleding : A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering. 6. Onderhoudsproducten : A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering.	12
800	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet : 2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur. 3. Ter beschikking gesteld van de buitendiensten.	13
15 905	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering.	14
35	Uitgaven voor beroepsscholing	15
800	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : 1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering.	16

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)
17	Dépenses diverses d'administration	
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :	
	1. Services permanents	4 250
	2. Services temporaires	»
19	Autres dépenses exceptionnelles :	
	1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services	25
	2. Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement	1 810
	3. Remboursement à l'Office de Récupération Économique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes	420
	Total pour le § 2	
	Total pour le chapitre I	
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :	
	1. A l'Office National du Ducroire	8 000.
	2. A l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	170 000
	3. Subventions à l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	750
	4. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères	30
	5. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage. — Subventions en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure (L'exercice d'imputation des dépenses prévues au présent littera sera déterminé par la date des arrêtés royaux de collation.)	600
	6. A l'Institut Belge de Normalisation	5 000
	7. Aux Centres de Recherches	1
	8. Au Bureau International des Brevets	3 560
	9. A l'Institut National des Mines à Pâturages	2 531
	10. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière	9 000
	11. Pour promouvoir l'expansion industrielle par le développement de fabrications existantes ou nouvelles et la mise en application de nouveaux procédés de fabrication	15 000
	12. Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)	247 000
	13. Cotisation de la Belgique au Centre Européen de la Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève	32 200

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs)	AANWIJZING	Artikelen
— Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
25	Diverse bestuursuitgaven	17
4 250	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.	18
2 255	Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten. 2. Bezoldiging der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten. 3. Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de er bijhorende lasten.	19
83 163	Totaal voor § 2.	
383 015	Totaal voor hoofdstuk I.	
== == == == ==		
	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
	Toelagen van economische aard : 1. Aan de Nationale Delcredetendienst. 2. Aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoeken. 3. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaunkosten, en andere bijkomende kosten inbegrepen). 4. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen. 5. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, calibrering. — Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen. (Het dienstjaar van aanrekening der onder dit littera voorziene uitgaven, zal bepaald worden door de datum der koninklijke besluiten van toekenning.) 6. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie. 7. Aan de Centra voor Opzoeken. 8. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten. 9. Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages. 10. Aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenlijverheid. 11. Om de industriële expansie te bevorderen door de ontwikkeling van bestaande of nieuwe fabricages en de toepassing van nieuwe fabricagemethoden. 12. Deelneming van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgebracht worden op de rekening « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven onder titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.) 13. Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.	20

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)
20	14. Subventions pour favoriser une politique d'investissement et promouvoir la construction et l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (<i>y compris les études et les enquêtes préalables d'ordre économique et social</i>) 15. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1959 des disponibles éventuels provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs, qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1958.) 16. Office Commercial du Ravitaillement. — Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, etc.; b) de combler les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer pour le compte du Ministère des Affaires Economiques diverses subventions et indemnités telles que : subventions aux grossistes en farine, aux meuniers-industriels, aux importateurs de céréales panifiables, aux huiliers, aux margariniers, etc., indemnités de stockage de céréales panifiables, viande, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1959 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1958.) 17. Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études en matière d'application d'énergie nucléaire 18. Pour promouvoir l'accroissement de la productivité 19. Charges incombant à l'Etat belge en vertu du traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement et au budget des recherches et investissements de cette Communauté 20. Subventions à l'industrie de la rayonne 21. Remboursement à l'Office de Récupération Economique (O.R.E.) des avances faites par lui à l'occasion du financement des importations de laines brutes, peignées en Belgique — Subvention à l'industrie charbonnière en vue de compenser une partie des charges à résulter de la modification des conditions de travail dans les mines de houille (<i>pour mémoire</i>)	145 000 1 302 000 175 000 31 000 150 001 10 000 15 000 »
21	Subventions de prévoyance sociale	
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts	
23	Subventions pour travaux	
24	Subventions diverses : 1. Au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (<i>y compris les dépenses résultant des cotisations à charge du Conseil Central de l'Economie et des Conseils professionnels en vue de la constitution d'une pension extra-légale</i>) 2. Au Comité Belge de la Table de Calcul Electrique 3. A la Commission Internationale des Industries agricoles 4. A l'industrie cinématographique 5. Au Bureau International des Expositions à Paris	18 140 10 200 11 000 50

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
1 321 674 » » »	14. Toelagen ten einde een investeringspolitiek te bevorderen alsook de oprichting en de aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen in de hand te werken met het oog op de economische expansie en de bestrijding van de werkloosheid <i>(met inbegrip van de voorafgaandelijke studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag)</i>. 15. Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst. (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, welke op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen der samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1958, over te dragen op het dienstjaar 1959.) 16. Handelsdienst voor Ravitaillering. — Tussenkost van de Schatkist welke aan de Dienst moet toelaten : a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomende van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dekken tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen : zoals toelagen aan meelgroothandelaars, aan de industriële maalderijen, aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de olieslagers, aan de margarinefabrikanten, enz., vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit welk, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën, zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo welk eventueel op 31 december 1958, op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1959 over te brengen.) 17. Toelagen voor de uitvoering en de aanmoediging van opzoekingen en studiën inzake de toepassing van kernenergie. 18. Om de opvoering van de productiviteit te bevorderen. 19. Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkost van de Staat in de werkingsbegroting en de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap. 20. Toelagen aan de rayonnenijverheid. 21. Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.) van voorschotten door hem gedaan ter gelegenheid van de financiering van de invoer van ruwe wol, gekamd in België. — Toelage voor de steenkolennijverheid tot compensatie van een gedeelte der lasten, welke uit de wijziging der arbeidsvoorwaarden in de steenkolennijnen zullen voortspruiten <i>(pro memorie)</i>. Toelagen voor sociale voorzorg 21 Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten 22 Toelagen voor werken 23 Diverse toelagen : 1. Aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden <i>(inbegrepen de uitgaven die voortvloeien uit de bijdragen ten laste van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden met het oog op de vorming van een extra-wettelijk pensioen)</i>. 2. Aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electriche Berekening. 3. Aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrie. 4. Aan de cinematographische nijverheid. 5. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	20 21 22 23 24

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)
	6. Au Bureau International des Poids et Mesures	62
	7. Au Comité National Belge de l'Eclairage	50
	8. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle, à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1957	100
	9. A la Société Belge de Statistique	6
	10. A l'Institut International de Statistique	7
	11. A la Société Adolphe Quételet	6
	12. A divers bureaux internationaux	1
	13. Au Comité Electro-Technique Belge	100
	14. Au Comité International de Métrologie Légale	100
	15. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière, à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des <i>Annales des Mines</i>	130
	16. Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement	11 695
	17. A la Commission de la Carte Géologique du Monde	14
	18. Au Comité Belge de la Distribution	1 000
	19. A l'Institut International d'Etude et de Documentation en matière de concurrence com- merciale	102
	Subventions exceptionnelles :	
	1. A la Société Internationale de Chimie Céréalière	20
	2. Participation du Département dans les frais d'érection à Quaregnon d'un monument d'hom- mage aux mineurs de tous les pays	200
	3. Subventions aux entreprises industrielles, commerciales et artisanales en vue de la répa- ration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956	7 000
	Total pour le chapitre II	
	 CHAPITRE III. — TRAVAUX.	
25		
26 et 27		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
42 773 7 220 1 371 667 = = = = =	6. Aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten. 7. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting. 8. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom, te Bern, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1957. 9. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek. 10. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek. 11. Aan de Vereniging Adolphe Quételet. 12. Aan verscheidene internationale bureau's. 13. Aan het Belgisch Electrotechnisch Comité. 14. Aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen. 15. Aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen, in de publicatie van de <i>Annalen der Mijnen</i>. 16. Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering. 17. Aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart. 18. Aan het Belgisch Comité van de Distributie. 19. Aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie, inzake handelsmededinging. Uitzonderingstoelagen : 1. Aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikundigen. 2. Deelneming van het Departement in de oprichtingskosten te Quaregnon van een monument ter ere der mijnwerkers van alle landen. 3. Toelagen aan nijverheids-, handels- en ambachtelijke ondernemingen met het oog op het herstel van de schade berokkend door de overstromingen van einde mei 1956. Totaal voor hoofdstuk II. HOOFDSTUK III. — WERKEN. 	25
		26 en 27

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen frank)	
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Expositions, foires, congrès et autres manifestations économiques, tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel, achat d'échantillons). — Missions économiques. — Propagande en vue d'accroître la vente de produits belges. — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature. — Intervention au profit des industries déprimées participant à l'Exposition de 1958	44 000	
	2. Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique	4 250	
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses résultant de la participation du Ministère des Affaires Economiques à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 (Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition. Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1958 pourra être reporté à l'exercice 1959 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)	925	
	2. Dépenses à résulter des manifestations à organiser par les provinces et les grandes villes à l'occasion de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958 (Ces dépenses peuvent être effectuées dans le cadre d'un programme approuvé par le Ministre, par les associations sans but lucratif créées à cette fin. Des provisions successives peuvent être consenties à ces associations, par décision ministérielle. L'emploi de ces provisions sera justifié chaque année par les organismes bénéficiaires. Le disponible éventuel à la clôture de l'exercice 1958, tant du présent crédit que des avances provisionnelles sera reporté à l'exercice 1959 et affecté à des dépenses de même nature, quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)	66 000	
	3. Congrès International de Statistique	500	
	4. Subventions à des congrès à organiser dans le cadre de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958	1 370	
	Total pour le chapitre IV		
	Total pour le titre I: Dépenses ordinaires		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
48 250	HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN. Lopende uitgaven : 1. Tentoonstellingen, jaarbeurzen, congressen en andere economische manifestaties, zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel, aankoop van stalen). — Economische zendingen. — Propaganda ten einde de verkoop van Belgische produkten te verhogen. — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunst-ambachten en -industriën. — Verschillende uitgaven van alle aard. — Tussenkomst ten bate van de zwakke industriën die deelnemen aan de Tentoonstelling van 1958. 2. Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België. Uitzonderingsuitgaven : 1. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Economische Zaken aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de ter hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben. Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1958 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1959 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.) 2. Uitgaven die zullen voortvloeien uit de manifestaties in te richten ter gelegenheid van de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel in 1958, door de provinciën en de grote steden. (Deze uitgaven kunnen, binnen de perken van een door de Minister goedgekeurd programma, door de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag, uitgevoerd worden. Opeenvolgende provisies kunnen bij ministeriële beslissing aan deze verenigingen toegestaan worden. Het gebruik van deze provisies zal jaarlijks door de belanghebbende organismen verantwoord worden. Het eventueel overschot, zowel door onderhavig krediet als door de provisievoorschotten gelaten bij het afsluiten van het dienstjaar 1958, zal overgedragen worden op het dienstjaar 1959 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.) 3. Internationaal Congres van de Statistiek. 4. Toelagen aan congressen in te richten in het raam van de Algemene Wereldtentoonstelling van Brussel in 1958. Totaal voor hoofdstuk IV. Totaal voor titel I : Gewone uitgaven.	28 29
68 795 117 045 1 871 727 =====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Évaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Primitif <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour l'exercice 1957 <i>Totale vastleggings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
	CHAPITRE II.						
	CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.						
57-405	Fonds de roulement du Conseil central de l'Economie et des Conseils professionnels (pour mémoire)	—	—	—	—	—	
	Total pour le chapitre II				—	—	
	CHAPITRE IV.						
	CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.						
	A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES						
	§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'État.						
58-441	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploi- tables	61 285	97 299	38 299	34 000	25 000	
	§ 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.						
58-561	Dépenses d'études, d'organisation, de fonc- tionnement généralement quelconques du Commissariat général du Gouvernement près l'Exposition universelle et interna- tionale de Bruxelles	1 396 000	—	196 000	1 200 000	—	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

		Crédits de paiement — Betalingskredieten						
Plafond nouveau autorisé	Dépenses ordonnancées en 1956 et antérieurement	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi	Plafond nouveau autorisé	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.		
— Nieuw toegestaan plafon	— In 1956 en vroeger geor- donnanceerde uitgaven	— Totale betalings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957	— Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	— Nieuw, toegestaan plafon				
8	9	10	11	12	13	14		
					HOOFDSTUK II. KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN. Kasgeldfonds van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden (pro memorie). Totaal voor hoofdstuk II.	57-405		
		700	—	—	HOOFDSTUK IV. KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN. A. — NIEUWE BELEGGINGEN. § 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.			
		700	—		Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.	58-44		
		=====	=====		§ 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.			
97 299	21 801	39 484	3 000	64 285	Uitgaven voor de studiën, de inrichting, de werking en in 't algemeen om het even welke uitgaven van het Commissariaat- generaal der Regering bij de Algemene wereldtentoonstelling te Brussel.	58-56		
1 396 000	196 000	946 000	131 000	1 273 000				

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1958.**

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Évaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Primitif — <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement — <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour l'exercice 1957 — <i>Totale vastleggings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi — <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
	(Le montant du crédit de paiement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, chapitre II, pour y être affecté au Fonds dénommé : « Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958 ».) (Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Commissaire général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.) (Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.) (Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1958 pourra servir aux besoins de l'exercice 1959.) (Le statut du Commissariat général est déterminé par arrêté royal.)						
58-562	Subventions pour l'exécution et l'encouragement de recherches et d'études, en matière d'application de l'énergie nucléaire ...	768 000	—	468 000	340 000	91 250	
	Total pour le chapitre IV ...				1 574 000	116 250	
	Total pour le titre II : Dépenses extraordinaires ...				1 574 000	116 250	
					=====	=====	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

		Crédits de paiement — Betalingskredieten				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN 13	Art. 14
Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafon	Dépenses ordonnancées en 1956 et antérieurement — In 1956 en vroeger geor- donnanceerde uitgaven	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957 — Totale betalings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi — Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	Plafond nouveau autorisé — Nieuw toegestaan plafon			
8	9	10	11	12			
					(Het bedrag van het betalingskrediet, ingeschreven op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begroting voor Orde, titel I, hoofdstuk II, om er aangewend te worden voor het Fonds genaamd : « Fonds van het Commissariaat-generaal der Tentoonstelling 1958 ».) (Dekkingsvoorschotten, zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Commissaris-generaal. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister te voren goedgekeurd programma.) (Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.) (Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1958 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1959 kunnen aangewend worden.) (Het statuut van het Commissariaat-generaal wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.) 		

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

Comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »
pour l'exercice 1958.

4. — RECETTES.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958 — Begrotingsjaar 1958	
		Évaluation des recettes par article (En milliers de fr.)	Totaux par chapitre (En milliers de fr.)
		— <i>Raming van de ontvangsten per artikel (In duizendtallen fr.)</i>	— <i>Totalen per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE 41.		
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. Recettes fonctionnelles.		
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique	29 760	
04	Produit de l'exercice de l'agence INTERFRIGO	150	
06	Produit des locations	150	
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	250	
	414. Recettes exceptionnelles.		
414.03	Ristournes et divers	50	
	Totaux pour le chapitre 41		30 360
	CHAPITRE 43.		
	Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.03	Machines et matériaux divers	100	
	Totaux pour le chapitre 43		100
	CHAPITRE 45.		
	450. Intervention de l'Etat.		
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	40	
	Totaux pour le chapitre 45		40
	Totaux pour les recettes		30 500

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel » voor het dienstjaar 1958.

4. — ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présunées en 1957 (En milliers de fr.)	Évaluation des recettes effectuées en 1956 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Raming van de vermoedelijke ontvangsten van 1957 (In duizendtallen fr.)	— Raming van de ontvangsten gedaan in 1956 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. Functionele ontvangsten.	
29 400	25 517	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie	411.03
500	343	Opbrengst van het houden van het agentschap INTERFRIGO	04
100	125	Opbrengst van verhuringen	06
250	256	Terugvordering van kosten ten laste genomen voor rekening van derden	09
		414. Buitengewone ontvangsten.	
50	107	Kortingen en verscheidene	414.03
30 300	26 348	Totalen voor hoofdstuk 41.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 43.	
		Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
100	576	Machines en verscheidene materialen	430.03
100	576	Totalen voor hoofdstuk 43.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 45.	
		450. Tussenkost van de Staat.	
»	»	Tussenkost van de Staat in de pensioenen van het personeel	450.01
»	»	Totalen voor hoofdstuk 45.	
30 400	26 924	Totalen voor de ontvangsten.	
=====	=====		

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

Comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »
pour l'exercice 1958 (suite).

5. — DÉPENSES.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958	
		Montant des crédits par article (En milliers de francs)	
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel</i> (In duizendtallen frank)	
CHAPITRE 51.			
Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.			
511. Personnel.			
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	8 737	
03	Charges de pensions	1 410	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	960	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	50	
06	Service social	250	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	10	
10	Honoraires forfaitaires	30	
512. Rétributions autres que celles du personnel.			
512.02	Indemnités aux membres du Comité Consultatif	120	
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	
04	Commission S.A.T.I. pour sous-agence INTERFRIGO (non limitatif)	200	
513. Frais de représentation et déplacements.			
513.01	Représentation	50	
02	Déplacements	300	
Totaux pour le chapitre 51			
CHAPITRE 52.			
Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.			
521. Locaux et matériel.			
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	1 050	
03	Entretien et réparation des locaux	400	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 200 b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme 50	250	
05	Assurances (non limitatif)	1 500	
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	500	
09	Divers	50	

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten « Refribel » voor het dienstjaar 1958 (vervolg).

5. — UITGAVEN.

Begrotingsjaar 1958	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
Montant des crédits par rubrique et par chapitre (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	HOOFDSTUK 51. Sommen verschuldigd aan de personen aan de instelling verbonden. 511. Personeel. Bezoldigingen van het kaderpersoneel 511.01 Lasten van pensioenen 03 Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel 04 Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst 05 Sociale dienst 06 Vergoedingen die werkelijke lasten dekken 08 Forfaitaire erelonen 10 11 447 512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel. Vergoeding aan de leden van het Comité van Advies 512.02 Controleorganen van de Staat 03 Commissie S.A.T.I. voor onderagentschap INTERFRIGO (niet limitatief) 04 420 513. Representatie- en verplaatsingskosten. Representatie 513.01 Verplaatsingen 02 350 12 217 Totalen voor hoofdstuk 51. HOOFDSTUK 52. Sommen verschuldigd aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden. 521. Lokalen en materieel. Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten 521.01 Onderhoud en herstel van lokalen 03 a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. 04 b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling. Verzekeringen (niet limitatief) 05 Onderhoud en herstel van de koel- en electriciteitsinstallaties 07 Verscheidene 09 3 750	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

Comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »
pour l'exercice 1958 (suite).

5. — DÉPENSES

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958	
		Montant des crédits par article (En milliers de francs)	Bedrag der kredieten per artikel (In duizendtallen frank)
	522. Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau	90	
	b) Affranchissement du courrier	50	
	c) Téléphone et télégraphe	110	
	d) Documentation (journaux et périodiques)	20	
	e) Cotisations diverses	100	
	f) Pourboires et étrennes	2	
	g) Petit matériel de bureau	2	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	6	
	k) Divers	10	
		390	
	523. Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publication, propagande et publicité	100	
	524. Contentieux.		
524.01	Frais relatifs aux litiges	50	
	526. Autres prestations et travaux par tiers.		
526.01	Frais de manutention (non limitatif)	300	
02	Frais de raccordement (non limitatif)	100	
03	Frais de transport (non limitatif)	50	
	Totaux pour le chapitre 52		
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme, de sa mission statutaire.		
	531. Stock et approvisionnements (non limitatif).		
531.01	Combustibles	400	
02	Energie électrique	3 500	
03	Eau	80	
04	Gaz	20	
05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme	30	
06	Approvisionnements divers	200	
07	Ammoniaque	170	
	Totaux pour le chapitre 53		

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel » voor het dienstjaar 1958 (vervolg).

5. — UITGAVEN.

Begrotingsjaar 1958	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
Montant des crédits par rubrique et par chapitre (En milliers de francs) — Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)	522. Bureau. Allerhande bureaukosten : a) Bureaubenodigdheden b) Frankeerkosten. c) Telefoon en telegraaf. d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften). e) Diverse bijdragen. f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën. g) Klein bureaumaterieel. h) Bank- en P.C.R.-kosten. k) Diversen.	522.01
390	523. Publicaties, propaganda, publiciteit.	
100	Allerhande kosten van publicatie, propaganda en publiciteit	523.01
50	524. Geschillen.	
	Onkosten betreffende geschillen	524.01
450	526. Andere prestaties en werken door derden.	
4 740	Bewerkingskosten (niet limitatief)	526.01
=====	Aansluitingskosten (niet limitatief)	02
	Vervoerkosten (niet limitatief)	03
	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	HOOFDSTUK 53.	
	Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
	531. Stock en bevoorrading (niet limitatief).	
4 400	Brandstoffen	531.01
4 400	Electrische energie	02
=====	Water	03
	Gas	04
	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling	05
	Verscheidene bevoorrading	06
	Ammoniak	07
	Totalen voor hoofdstuk 53.	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.

Comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »
pour l'exercice 1958 (suite).

5. — DÉPENSES.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1958	
		Montant des crédits par article (En milliers de francs)	— <i>Bedrag der kredieten per artikel</i> (In duizendtallen frank)
CHAPITRE 55.			
Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.			
550.01	Immeubles	10 000	
03	Machines	2 000	
04	Matériel	300	
10	Frais de premier établissement	200	
Totaux pour le chapitre 55			
CHAPITRE 57.			
Affectation du boni.			
570.02	Versement au personnel (non limitatif)	404	
03	Subside à la Recherche Scientifique	750	
Totaux pour le chapitre 57			
Totaux pour les dépenses			
N. B. — Le déséquilibre budgétaire sera couvert par prélèvement sur le fonds de roulement.			

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten « Refribel » voor het dienstjaar 1958 (vervolg).

5. — UITGAVEN.

— Begrotingsjaar 1958		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
Montant des crédits par rubrique et par chapitre (En milliers de francs)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (In duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 55.	
		Sommen verschuldigd voor aankoop van patrimoniale goederen.	
		Onroerende goederen	550.01
		Machines	03
		Materieel	04
		Kosten van eerste aanleg	10
12 500			
12 500		Totalen voor hoofdstuk 55.	
=====			
		HOOFDSTUK 57.	
		Aanwending van het boni.	
		Storting aan het personeel (niet limitatief)	570.02
		Toelage aan het Wetenschappelijk Onderzoek	03
1 154			
1 154		Totalen voor hoofdstuk 57.	
35 011		Totalen voor de uitgaven.	
=====			
		N. B. — Het tekort van de begroting zal bij middel van voorafnemings op de bedrijfsfondsen worden gedekt.	